
Председатель: Германия

1120-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 24 ноября 2016 года

Открытие: 10 час. 05 мин.
Перерыв: 13 час. 05 мин.
Возобновление: 15 час. 05 мин.
Закрытие: 17 час. 55 мин.

2. Председатель: посол Э. Польша
г-жа К. Вайль
г-жа С. Штёр

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ДОКЛАД РУКОВОДИТЕЛЯ ПРИСУТСТВИЯ
ОБСЕ В АЛБАНИИ**

Председатель, руководитель Присутствия ОБСЕ в Албании (PC.FR/31/16 OSCE+), Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова и Украина) (PC.DEL/1640/16), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1617/16), Российская Федерация (PC.DEL/1626/16), Турция (PC.DEL/1639/16 OSCE+), Швейцария (PC.DEL/1647/16 OSCE+), Албания (PC.DEL/1627/16)

Пункт 2 повестки дня: **ДОКЛАД КООРДИНАТОРА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
И ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБСЕ**

Председатель, Координатор экономической и экологической деятельности ОБСЕ (SEC.GAL/178/16 OSCE+), Словакия – Европейский

союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова и Сан-Марино) (PC.DEL/1641/16), Казахстан, Российская Федерация (PC.DEL/1634/16), Турция (PC.DEL/1657/16 OSCE+), Швейцария (PC.DEL/1648/16 OSCE+), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1618/16), Беларусь, Грузия, Святой Престол (PC.DEL/1620/16 OSCE+), Армения, Афганистан, Туркменистан, Монголия, Азербайджан

Пункт 3 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИТЕТА ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКОНОМИКО-ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ИЗМЕРЕНИЮ**

Председатель Комитета по безопасности (PC.DEL/1631/16 OSCE+), Председатель Экономико-экологического комитета, Председатель Комитета по человеческому измерению (PC.DEL/1637/16 OSCE+), Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Лихтенштейн, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова и Сан-Марино) (PC.DEL/1642/16), Российская Федерация (PC.DEL/1635/16), Грузия, Турция, Швейцария (PC.DEL/1649/16 OSCE+), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1619/16), Норвегия (PC.DEL/1645/16), Украина (PC.DEL/1655/16 OSCE+), Святой Престол (PC.DEL/1621/16 OSCE+), Азербайджан (PC.DEL/1654/16 OSCE+), Армения, Председатель

Пункт 4 повестки дня: **РЕШЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА ОБСЕ**

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1225 (PC.DEC/1225) о внесении поправок в Финансовые правила ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 5 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В БОСНИИ И
ГЕРЦЕГОВИНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1226 (PC.DEC/1226) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 6 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В МОЛДОВЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1227 (PC.DEC/1227) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Молдове; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 7 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В ЧЕРНОГОРИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1228 (PC.DEC/1228) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Черногории; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 8 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В СЕРБИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1229 (PC.DEC/1229) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Сербии; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 9 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1230 (PC.DEC/1230) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Скопье; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 10 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА ПРИСУТСТВИЯ ОБСЕ В АЛБАНИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1231 (PC.DEC/1231) о продлении срока действия мандата Присутствия ОБСЕ в Албании; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 11 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА ОФИСА ПРОГРАММ ОБСЕ В
АСТАНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1232 (PC.DEC/1232) о продлении срока действия мандата Офиса программ ОБСЕ в Астане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 12 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ
НА УКРАИНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1233 (PC.DEC/1233) о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ на Украине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Украина (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 1 к Решению), Канада (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 2 к Решению), Турция (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 3 к Решению), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 4 к Решению), Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия и Сан-Марино) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 5 к Решению), Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 6 к Решению)

Пункт 13 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

Председатель

- а) *Продолжающаяся агрессия России против Украины и незаконная оккупация ею Крыма:* Украина (PC.DEL/1651/16), Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая

югославская Республика Македония и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина (PC.DEL/1643/16), Швейцария (PC.DEL/1650/16 OSCE+), Турция (PC.DEL/1638/16 OSCE+), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1622/16), Канада

- b) *Положение на Украине и необходимость выполнения Минских соглашений*: Российская Федерация (PC.DEL/1628/16), Украина
- c) *Международный день борьбы с насилием в отношении женщин, который будет отмечаться 25 ноября 2016 года*: Канада (также от имени Исландии, Лихтенштейна, Монголии, Норвегии, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки) (PC.DEL/1658/16 OSCE+), Российская Федерация (PC.DEL/1636/16), Беларусь
- d) *Продление срока тюремного заключения г-на Б. Йорова в Таджикистане*: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1623/16), Таджикистан (PC.DEL/1632/16 OSCE+)
- e) *Решение Верховного суда Азербайджана по апелляции председателя республиканского альтернативного движения (РЕАЛ) г-на И. Маммадова*: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1624/16), Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; а также страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство) (PC.DEL/1644/16), Азербайджан (PC.DEL/1656/16 OSCE+)
- f) *Ратификация так называемого соглашения между Российской Федерацией и де-факто сухумскими властями о создании объединенной группировки войск*: Грузия, Словакия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (PC.DEL/1646/16), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1625/16), Канада, Российская Федерация (PC.DEL/1633/16)
- g) *Продолжающаяся дискриминация в отношении российских средств массовой информации в Европейском союзе*: Российская Федерация (PC.DEL/1630/16), Словакия – Европейский союз (PC.DEL/1652/16)

Пункт 14 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Участие федерального министра Германии по делам семьи, пенсионеров, женщин и молодежи, уполномоченного федерального правительства Германии по политике в области прав человека и гуманитарной помощи и специального представителя Действующего председателя по гендерным вопросам в организованном Председательством мероприятии под названием "Аргументация в пользу всеобщего мира и безопасности: как ускорить выполнение резолюции 1325 СБ ООН?", состоявшемся в Берлине 18 ноября 2016 года:* Председатель (CЮ.GAL/211/16)
- b) *Поездка специального представителя Действующего председателя по гендерным вопросам в Грузию 20–21 ноября 2016 года:* Председатель (CЮ.GAL/211/16)

Пункт 15 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Участие Генерального секретаря в ежегодной встрече орхусских центров, состоявшейся 21 ноября 2016 года:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)
- b) *Встреча Генерального секретаря с генеральным секретарем Организации по международным экономическим отношениям, состоявшаяся 18 ноября 2016 года:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)
- c) *Ознакомительная поездка Бюро Генерального секретаря на Мальту, предпринятая 15–17 ноября 2016 года:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+), Российская Федерация, Канада, Председатель
- d) *Семинар по гендерным аспектам политики в области трудовой миграции в Центральной и Восточной Европе, состоявшийся в Кишиневе 21–23 ноября 2016 года:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)
- e) *Первое учение ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми на миграционных маршрутах, состоявшееся в Виченце, Италия, 14–18 ноября 2016 года:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)
- f) *Назначение нового начальника Отдела связи и работы со СМИ:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)
- g) *Взлом систем информационной безопасности ИКТ ОБСЕ:* директор Канцелярии Генерального секретаря (SEC.GAL/180/16 OSCE+)

Пункт 16 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Встреча в формате "Арриа-формула" по вопросам кибербезопасности и международного мира и безопасности, организованная совместно правительствами Сенегала и Испании, которая состоится в Нью-Йорке 28 ноября 2016 года: Испания*
- b) *Объявление о готовности взять на себя функции председательства в ОБСЕ в 2019 году, сделанное 23 ноября 2016 года: Словакия*

4. Следующее заседание:

Четверг, 1 декабря 2016 года, 10 час. 00 мин., Нойер-зал



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1225
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1225
ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА ОБСЕ

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 1040 о принятии в ОБСЕ Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) от 10 мая 2012 года и следуя соответствующим положениям финансового правила 10.01,

принимает во внимание предложенные пересмотренные формулировки только для МСУГС, изложенные в документе PC.ACMF/41 от 15 июля 2016 года,

утверждает прилагаемые поправки к Финансовым правилам ОБСЕ, которые выделены жирным шрифтом в Приложении.

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ

Просьба иметь в виду, что изложенные ниже поправки касаются только выполнения МСУГС; ниже приводятся только те пункты, которых касаются эти изменения.

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>Правило 1.02 – Терминология</p> <p>Внешний ревизор: Лицо(а) или институт, назначенное(ые)(ый) Постоянным советом в соответствии с правилом 8.01 для осуществления проверки счетов ОБСЕ.</p> <p>Поступления: Поступления в бюджет ОБСЕ в виде установленных взносов и прочих поступлений, получаемых за счет этих взносов.</p> <p>Прочие поступления: Все виды поступлений, за исключением установленных и добровольных взносов, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем году и внутреннего перевода средств.</p>	<p>Правило 1.02 – Терминология</p> <p>Внешний ревизор: Лицо(а) или институт, назначенное(ые)(ый) Постоянным советом в соответствии с правилом 8.01 для осуществления проверки счетов финансовой отчетности ОБСЕ.</p> <p>Метод начисления: При ведении учета методом начисления финансовые операции отражаются в финансовой отчетности в момент их совершения (а не только в момент поступления или выплаты денежных средств или их эквивалента).</p> <p>Поступления: Поступления в бюджет ОБСЕ в виде установленных взносов и из прочих источников поступлений, получаемых за счет этих взносов.</p> <p>Прочие поступления: Все виды поступлений, за исключением установленных и добровольных взносов, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем году и внутреннего перевода средств.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья II: бюджет	Статья II: бюджет
<p>Правило 2.03 – Форма бюджета</p> <p>b) <u>Ожидаемые поступления</u></p> <p>Установленные взносы и прочие поступления.</p>	<p>Правило 2.03 – Форма бюджета</p> <p>b) <u>Ожидаемые поступления</u></p> <p>Поступления в виде установленных взносов и из прочих поступления источников.</p>
Статья IV: поступления	Статья IV: поступления
<p>Правило 4.07 – Доклады о поступлении взносов</p> <p>b) Если бюджетных поступлений за данный год не хватает для покрытия санкционированных расходов, Генеральный секретарь докладывает об этом Постоянному совету в целях принятия надлежащих мер.</p>	<p>Правило 4.07 – Доклады о поступлении взносов</p> <p>b) Если бюджетных поступлений за притока денежных средств в данном году не хватает для покрытия санкционированных расходов, Генеральный секретарь докладывает об этом Постоянному совету в целях принятия надлежащих мер.</p>
<p>Правило 4.09 – Действия в случае возникновения задолженности</p> <p>b) В представляемых Генеральным секретарем квартальных отчетах о поступлениях и расходах излагается положение с задолженностью с указанием всех государств-должников, сумм задолженности и продолжительности задержек с уплатой. В эти отчеты включается оценка Генеральным секретарем влияния задолженности на оперативный потенциал ОБСЕ.</p>	<p>Правило 4.09 – Действия в случае возникновения задолженности</p> <p>b) В представляемых Генеральным секретарем квартальных отчетах о сборе установленных взносов поступлениях и расходах излагается положение с задолженностью с указанием всех государств-должников, сумм задолженности и продолжительности задержек с уплатой. В эти отчеты включается оценка Генеральным секретарем влияния задолженности на оперативный потенциал ОБСЕ.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья V: хранение и инвестирование денежных средств	Статья V: хранение и инвестирование денежных средств
Правило 5.02 – Инвестирование Генеральный секретарь может осуществлять краткосрочные инвестиции путем депонирования на определенный срок денежных средств, в которых нет непосредственной необходимости. Все банковские проценты зачисляются на счет Общего фонда как прочие поступления.	Правило 5.02 – Инвестирование Генеральный секретарь может осуществлять краткосрочные инвестиции путем депонирования на определенный срок денежных средств, в которых нет непосредственной необходимости. Все банковские проценты зачисляются на кредит счета Секретариата Общего фонда как прочие финансовые поступления.
Статья VI: внутренний контроль	Статья VI: внутренний контроль
Правило 6.02 – Финансовые инструкции v) списание переданных по искам и утраченных наличных средств, материалов и других активов после надлежащего расследования и представление отчета об этом вместе с годовым отчетом;	Правило 6.02 – Финансовые инструкции v) списание переданных по искам и утраченных наличных средств, материалов и других активов после надлежащего расследования и представление отчета об этом вместе с годовой отчетом финансовой отчетностью ;
Правило 6.05 – Платежи "ex gratia" В чрезвычайных ситуациях, когда на ОБСЕ лежит моральная обязанность и когда это отвечает общим интересам ОБСЕ, Генеральный секретарь и другие руководители институтов, на основе консультаций с Генеральным секретарем, могут производить выплаты "ex gratia" на общую сумму до 2500 евро в год. Ведомость и обосновывание этих выплат, если таковые имели место, представляются вместе с годовым отчетом.	Правило 6.05 – Платежи "ex gratia" В чрезвычайных ситуациях, когда на ОБСЕ лежит моральная обязанность и когда это отвечает общим интересам ОБСЕ, Генеральный секретарь и другие руководители институтов, на основе консультаций с Генеральным секретарем, могут производить выплаты "ex gratia" на общую сумму до 2500 евро в год. Ведомость и обосновывание этих выплат, если таковые имели место, представляются вместе с годовой отчетом финансовой отчетностью .

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья VII: отчетность	Статья VII: отчетность финансовая отчетность
<p>Правило 7.01 – Подготовка отчетности</p> <p>Генеральный секретарь с помощью других руководителей институтов и руководителей миссий ведет такую отчетность по всем фондам, управляемым ОБСЕ, которая необходима согласно общепринятым стандартам в отношении отчетности. Годовые отчеты подготавливаются Генеральным секретарем.</p>	<p>Правило 7.01 – Подготовка отчетности финансовой отчетности</p> <p>Генеральный секретарь с помощью других руководителей институтов и руководителей миссий ведет такую отчетность по всем фондам, управляемым ОБСЕ, которая необходима согласно общепринятым стандартам в отношении отчетности Международным стандартам учета в государственном секторе (МСУГС). Годовые финансовая отчетность отчеты подготавливается Генеральным секретарем.</p>
<p>Правило 7.02 – Содержание годового отчета</p> <p>а) Годовой отчет содержит ведомости, касающиеся:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) бюджета и расходов каждого фонда за финансовый год; ii) поступлений и расходов каждого фонда за финансовый год; iii) активов и пассивов каждого фонда по состоянию на конец финансового года; 	<p>Правило 7.02 – Содержание годового отчета финансовой отчетности</p> <p>а) Годовой отчет финансовая отчетность содержит ведомости, касающиеся:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) бюджета и расходов каждого фонда за финансовый год отчет о финансовом положении; ii) поступлений и расходов каждого фонда за финансовый год отчет о финансовых результатах; iii) активов и пассивов каждого фонда по состоянию на конец финансового года отчет о движении денежной массы;

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

<p align="center">НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ</p>	<p align="center">ПОПРАВКИ</p>
<p>iv) изменений баланса каждого фонда, включая отдельную ведомость по возобновляемому фонду, учрежденному в соответствии с правилом 4.08.</p> <p>b) Годовой отчет сопровождается такой другой информацией, которая может быть запрошена Постоянным советом или которую Генеральный секретарь считает необходимой или полезной.</p>	<p>iv) изменений баланса каждого фонда, включая отдельную ведомость по возобновляемому фонду, учрежденному в соответствии с правилом 4.08 отчет об изменениях чистых активов;</p> <p>v) отчет о сопоставлении бюджетных и фактических данных;</p> <p>vi) сегментную отчетность в разбивке по фондам.</p> <p>b) Годовой Годовая отчет финансовая отчетность сопровождается такой другой информацией, которая может быть запрошена Постоянным советом или которую Генеральный секретарь считает необходимой или полезной.</p>
<p>Правило 7.03 – Валюта и единица учета</p> <p>Годовой отчет представляется в евро. Однако отчетность может вестись в такой другой валюте или валютах, которые укажут Генеральный секретарь или другие руководители институтов и руководители миссий по договоренности с Генеральным секретарем. Балансовые обменные курсы устанавливаются Генеральным секретарем на основе курсов, которые ежемесячно объявляются министерством иностранных дел Австрии. Используемой для учета денежной единицей является один евро.</p>	<p>Правило 7.03 – Валюта и единица учета отчетности</p> <p>Годовой Годовая отчет финансовая отчетность представляется в евро. Однако отчетность может вестись в такой другой валюте или валютах, которые укажут Генеральный секретарь или другие руководители институтов и руководители миссий по договоренности с Генеральным секретарем. Балансовые обменные курсы устанавливаются Генеральным секретарем на основе курсов, которые ежемесячно объявляются министерством иностранных дел Австрии. Используемой для учета денежной единицей является один евро.</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>Правило 7.04 – Представление годового отчета</p> <p>Генеральный секретарь представляет годовой отчет внешнему ревизору не позднее 31 марта того года, который следует за отчетным финансовым годом. По завершении внешним ревизором проверки годового отчета последний вместе с финансовым отчетом и докладом внешнего ревизора о его проверке представляется Постоянному совету.</p>	<p>Правило 7.04 – Представление годового отчета финансовой отчетности</p> <p>Генеральный секретарь представляет годовойую отчет финансовую отчетность внешнему ревизору не позднее 31 марта того года, который следует за отчетным финансовым годом. По завершении внешним ревизором проверки годовой отчета финансовой отчетности последняя вместе с финансовым отчетом и докладом внешнего ревизора о его проверке представляется Постоянному совету.</p>
<p>Правило 7.05 – Принятие годового отчета</p> <p>На основе доклада внешнего ревизора (правило 8.06) Постоянный совет принимает годовой отчет или осуществляет в отношении него такие другие действия, которые Совет может счесть необходимыми.</p>	<p>Правило 7.05 – Принятие годового отчета финансовой отчетности</p> <p>На основе доклада внешнего ревизора (правило 8.06) Постоянный совет принимает годовойую отчет финансовую отчетность или осуществляет в отношении нее такие другие действия, которые Совет может счесть необходимыми.</p>
<p>Правило 7.07 – Излишек или дефицит наличности</p> <p>а) В конце каждого финансового года излишек или дефицит наличности по фондам, финансируемым за счет установленных взносов, определяется путем подсчета превышения полученных поступлений над расходами или, в зависимости от случая, превышения расходов над полученными поступлениями.</p> <p>б) Если Постоянным советом не определено иное, излишек наличности по всем фондам, финансируемым за счет установленных взносов, кредитуются на счет взносов государств-участников за тот год, который следует за годом принятия</p>	<p>Правило 7.07 7.06 – Излишек или дефицит наличности</p> <p>а) В конце каждого финансового года излишек или дефицит наличности по фондам, финансируемым за счет установленных взносов, определяется путем подсчета превышения полученных поступлений над расходами или, в зависимости от случая, превышения расходов над полученными поступлениями.</p> <p>б) Если Постоянным советом не определено иное, излишек наличности по всем фондам, финансируемым за счет установленных взносов, кредитуются на счет взносов государств-участников за тот год, который следует за годом принятия</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
<p>отчета Постоянным советом. Такое кредитование осуществляется в соответствии со шкалой распределения расходов за тот год, к которому относится этот излишек. Выделение государству-участнику его доли излишка наличности откладывается в случае существования у этого государства задолженности за тот год, к которому относится излишек, до тех пор, пока эта задолженность не будет полностью погашена.</p>	<p>отчета финансовой отчетности Постоянным советом. Такое кредитование осуществляется в соответствии со шкалой распределения расходов за тот год, к которому относится этот излишек. Выделение государству-участнику его доли излишка наличности откладывается в случае существования у этого государства задолженности за тот год, к которому относится излишек, до тех пор, пока эта задолженность не будет полностью погашена.</p>
Статья VIII: внешняя ревизия	Статья VIII: внешняя ревизия
<p>Правило 8.03 – Проведение ревизии</p> <p>а) С учетом всех специальных инструкций со стороны Постоянного совета внешний ревизор осуществляет проверку тех счетов, включая счета всех фондов, которые он может счесть необходимым проверить, чтобы удостовериться в том, что:</p> <p>ii) отраженные в ведомостях финансовые операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями, а также действующими директивами и финансовыми инструкциями;</p>	<p>Правило 8.03 – Проведение ревизии</p> <p>а) С учетом всех специальных инструкций со стороны Постоянного совета внешний ревизор осуществляет проверку техой счетов финансовой отчетности, включая счета всех фондов, которые еую он может счесть необходимым проверить, чтобы удостовериться в том, что:</p> <p>ii) отраженные в ведомостях финансовые операции осуществлялись в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями, а также действующими директивами и финансовыми инструкциями;</p>
<p>Правило 8.06 – Доклад о проверке отчетности</p> <p>а) Внешний ревизор подготавливает за своей подписью доклад, содержащий заключение о годовом отчете. Этот доклад</p>	<p>Правило 8.06 – Доклад о проверке отчетности</p> <p>а) Внешний ревизор подготавливает за своей подписью доклад, содержащий заключение о годовом ой отчете</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

<p align="center">НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ</p>	<p align="center">ПОПРАВКИ</p>
<p>включает такие замечания, которые внешний ревизор может счесть необходимыми, в частности, в отношении:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) объема и характера ревизии; ii) эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего контроля; и iii) других вопросов, которые должны быть доведены до сведения Постоянного совета. <p>b) Внешний ревизор не уполномочен отвергать какие-либо статьи в отчетности, а должен обращать внимание Генерального секретаря и, в случае необходимости, других руководителей институтов на любую операцию, законность или правильность которой вызывает у внешнего ревизора сомнения.</p> <p>c) Неофициальная финансовая комиссия обсуждает проверенный годовой отчет на основе доклада о проверке отчетности.</p> <p>e) Доклад о проверке отчетности служит основой для принятия годового отчета Постоянным советом или для таких других действий в отношении отчета, которые Совет может счесть необходимыми (правило 7.05).</p>	<p>финансовой отчетности. Этот доклад включает такие замечания, которые внешний ревизор может счесть необходимыми, в частности, в отношении:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) объема и характера ревизии; ii) эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего контроля; и iii) других вопросов, которые должны быть доведены до сведения Постоянного совета. <p>b) Внешний ревизор не уполномочен отвергать какие-либо статьи в финансовой отчетности, а должен обращать внимание Генерального секретаря и, в случае необходимости, других руководителей институтов на любую операцию, законность или правильность которой вызывает у внешнего ревизора сомнения.</p> <p>c) Неофициальная финансовая комиссия обсуждает проверенный ую годовой отчет финансовую отчетность на основе доклада о проверке отчетности.</p> <p>e) Доклад о проверке отчетности служит основой для принятия годовой отчета финансовой отчетности Постоянным советом или для таких других действий в отношении отчета финансовой отчетности, которые Совет может счесть необходимыми (правило 7.05).</p>

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ ОБСЕ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ТЕКСТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	ПОПРАВКИ
Статья IX: внебюджетные взносы	Статья IX: внебюджетные взносы
Правило 9.03 – Отчетность Генеральный секретарь включает отчет о поступлениях и расходовании внебюджетных взносов в годовой отчет. По запросам в ходе финансового года он представляет также доклады о положении дел.	Правило 9.03 – Отчетность Генеральный секретарь включает отчет о поступлениях и расходовании финансовых результатах использования внебюджетных взносов в годовой отчет годовую отчетную финансовую отчетность . По запросам в ходе финансового года он представляет также доклады о положении дел.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1226
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 5 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1226
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине до 31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1227
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 6 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1227
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В МОЛДОВЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Молдове до
31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1228
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 7 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1228
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В ЧЕРНОГОРИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Черногории до
31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1229
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1229
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В СЕРБИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Сербии до
31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1230
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 9 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1230
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ**

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Скопье до
31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1231
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 10 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1231
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ПРИСУТСТВИЯ ОБСЕ В АЛБАНИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Присутствия ОБСЕ в Албании до
31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1232
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 11 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1232
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ОФИСА ПРОГРАММ ОБСЕ В АСТАНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Офиса программ ОБСЕ в Астане до 31 декабря 2017 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1233
24 November 2016

RUSSIAN
Original: ENGLISH

1120-е пленарное заседание
PC Journal No. 1120, пункт 12 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1233
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ НА УКРАИНЕ**

Постоянный совет,

ссылаясь на Меморандум о договоренности между правительством Украины
и ОБСЕ от 13 июля 1999 года,

постановляет продлить срок действия мандата Координатора проектов ОБСЕ
на Украине до 30 июня 2017 года.

PC.DEC/1233
24 November 2016
Attachment 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Украины:

"Г-н Председатель,

в связи с сегодняшним заявлением российской делегации о статусе Автономной Республики Крым (АРК) делегация Украины хотела бы подчеркнуть следующее.

Международное право запрещает приобретение части или всей территории другого государства путем принуждения или применения силы. Автономная Республика Крым, остающаяся неотъемлемой частью Украины, была незаконно оккупирована с применением вооруженных сил и аннексирована Российской Федерацией в нарушение принятых в ОБСЕ принципов и обязательств и норм международного права. Незаконные действия Российской Федерации не имеют никаких правовых последствий в отношении статуса АРК как неотъемлемой части Украины. Территориальная целостность Украины в пределах ее международно признанных границ гарантируется международным правом и резолюцией 68/262 Генеральной ассамблеи ООН от 27 марта 2014 года под названием "Территориальная целостность Украины".

Мы призываем Российскую Федерацию вернуться к принципам международного права и отказаться от незаконной оккупации и аннексии Автономной Республики Крым.

Делегация Украины просит зафиксировать данное заявление в Журнале заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

PC.DEC/1233
24 November 2016
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Канады:

"Г-н Председатель,

в связи с только что принятым Постоянным советом Решением о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ на Украине, Канада хотела бы выступить с интерпретирующим заявлением в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ.

Мандат Координатора проектов ОБСЕ на Украине распространяется на всю территорию страны, включая Крым. В этой связи мы хотим вновь заявить о нашей полной поддержке суверенитета и территориальной целостности Украины в пределах ее международно признанных границ. Канада не признала и не признает незаконную аннексию Российской Федерацией принадлежащей Украине Автономной Республики Крым.

Канада просит приложить текст данного заявления к Решению и отразить его в Журнале заседания.

Благодарю за внимание".

PC.DEC/1233
24 November 2016
Attachment 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Турции:

"Г-н Председатель,

в связи с принятием Постоянным советом Решения о продлении срока действия мандата Координатора проектов на Украине Турция хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с действующими положениями Правил процедуры ОБСЕ.

Турция вновь заявляет, что мандат Координатора проектов ОБСЕ на Украине охватывает всю территорию Украины, включая Автономную Республику Крым, которую Турция по-прежнему рассматривает в качестве составной части Украины.

Прошу приобщить текст настоящего заявления к Журналу заседания и приложить его к указанному решению.

Благодарю за внимание".

PC.DEC/1233
24 November 2016
Attachment 4

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Постоянного Совета о продлении мандата Координатора проектов ОБСЕ на Украине, исходим из того, что он соответствует новым политико-правовым реалиям в регионе, в соответствии с которыми Республика Крым и город федерального значения Севастополь являются неотъемлемой частью России. Соответственно, деятельность Координатора, в том числе проектная, не распространяется на эти субъекты Российской Федерации.

Просьба приложить данное заявление к принятому решению Постоянного Совета и включить его в Журнал дня сегодняшнего заседания".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

Делегации Словакии в качестве председателя ЕС передала слово представителю Европейского союза, который выступил со следующим заявлением:

"В связи с решением Постоянного совета о продлении срока действия мандата Координатора проектов на Украине Европейский союз хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с положениями Правил процедуры.

Европейский союз подчеркивает, что мандат Координатора проектов ОБСЕ на Украине охватывает всю территорию Украины в рамках ее международно признанных границ, включая Автономную Республику Крым и город Севастополь.

Просим приложить это заявление к Журналу заседания, а также к данному решению".

К данному заявлению присоединились страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония¹, Черногория¹ и Албания¹; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина и страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство, а также Грузия, Андорра и Сан-Марино.

1 Бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Албания продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

PC.DEC/1233
24 November 2016
Attachment 6

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"В связи с принятием решения о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ на Украине Соединенные Штаты хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ.

США отмечают, что Крым остается неотъемлемой и международно признанной частью Украины, несмотря на продолжающуюся оккупацию и предпринятую аннексию Россией. Мандат Координатора проектов на Украине применяется ко всей территории страны Украины, включая Крым.

Прошу приложить настоящее интерпретирующее заявление к Решению и к Журналу заседания.

Благодарю за внимание, г-н Председатель".